

---

**Presidenza: Kazakistan****SEDUTA SPECIALE DEL CONSIGLIO PERMANENTE  
(826<sup>a</sup> Seduta plenaria)**

1. Data: martedì 3 agosto 2010

Inizio: ore 15.10

Fine: ore 15.50

2. Presidenza: Ambasciatore K. Abdrakhmanov

Prima di procedere all'esame dell'ordine del giorno, il Presidente ha comunicato al Consiglio permanente che il Presidente in esercizio, in una lettera del 3 agosto 2010 (vedere l'annesso del presente giornale), aveva annunciato l'adozione, con una procedura del silenzio, della Decisione sulla data e il luogo del prossimo Vertice e della prossima Conferenza di riesame dell'OSCE (vedere MC.DEC/3/10, il cui testo è allegato al presente giornale).

Belgio-Unione europea (si allineano i Paesi candidati Croazia, l'ex Repubblica Jugoslava di Macedonia, Islanda e Turchia e i Paesi del Processo di stabilizzazione e associazione e potenziali candidati Bosnia-Erzegovina, Montenegro e Serbia; si allineano inoltre il Liechtenstein e la Norvegia, Paesi dell'Associazione europea di libero scambio e membri dello Spazio economico europeo, nonché la Moldova) (PC.DEL/849/10), Turchia, Federazione Russa, Presidenza

3. Questioni discusse – Dichiarazioni – Decisioni/Documenti adottati:

Punto 1 dell'ordine del giorno: **DECISIONE SUL BILANCIO  
SUPPLEMENTARE PER IL CENTRO OSCE  
DI BISHKEK**

Presidenza

**Decisione:** Il Consiglio permanente ha adottato la Decisione N.954 (PC.DEC/954) sul bilancio supplementare per il Centro OSCE di Bishkek, il cui testo è accluso al presente giornale.

Belarus (dichiarazione interpretativa, vedere allegato alla decisione),  
Stati Uniti d'America, Federazione Russa, Presidenza, Kirghizistan

Punto 2 dell'ordine del giorno: ESAME DI QUESTIONI CORRENTI

Nessuno

Punto 3 dell'ordine del giorno: VARIE ED EVENTUALI

Nessuno

4. Prossima seduta:

giovedì 2 settembre 2010, ore 10.00, Neuer Saal



**Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa**  
**Consiglio permanente**

PC.JOUR/826  
3 August 2010  
Annex

ITALIAN  
Original: ENGLISH

---

**826<sup>a</sup> Seduta plenaria**  
Giornale PC N.826, punto 2

## **LETTERA DEL PRESIDENTE IN ESERCIZIO**

Ministro degli affari esteri del Kazakistan  
e Presidente in esercizio dell'OSCE,  
Kanat Saudabayev

Astana, 3 agosto 2010

Esimio/a collega,

nella mia veste di Presidente in esercizio dell'OSCE, mi prego informarLa che la procedura del silenzio relativa al progetto di decisione del Consiglio dei ministri sulla data e il luogo del prossimo Vertice e della prossima Conferenza di riesame dell'OSCE (MC.DD/3/10/Rev.1), con scadenza il 3 agosto 2010 alle ore 12.00 (CET), non è stata interrotta.

La decisione ha pertanto effetto dalla data odierna e sarà acclusa al giornale della diciottesima Riunione del Consiglio dei ministri dell'OSCE, nonché al giornale della prossima seduta del Consiglio permanente del 3 agosto 2010.

Gli Stati partecipanti che intendano avvalersi del diritto di far mettere debitamente agli atti una dichiarazione interpretativa o una riserva formale ai sensi del paragrafo IV.1(A)6 delle Norme procedurali dell'OSCE sono invitati a farlo tramite le loro delegazioni presso l'OSCE durante la predetta seduta del Consiglio permanente.

Cordiali saluti,

Kanat Saudabayev

Ai Ministri degli affari esteri  
degli Stati partecipanti all'OSCE

---

**DECISIONE N.3/10  
DATA E LUOGO DEL PROSSIMO VERTICE E  
DELLA PROSSIMA CONFERENZA DI RIESAME DELL'OSCE**

Il Consiglio dei ministri,

richiamando la Dichiarazione ministeriale sul Processo OSCE di Corfù del 2 dicembre 2009 (MC.DOC/1/09) e la sua Decisione sulla data e la sede della prossima Riunione del Consiglio dei ministri dell'OSCE del 2 dicembre 2009 (MC.DEC/14/09),

richiamando la decisione del Vertice di Budapest del 1994 in cui si stabilisce che la riunione di riesame che precede ogni vertice sia tenuta a Vienna, e tenendo conto della prassi secondo cui parti della Conferenza di riesame del 1999 si sono tenute in altre sedi,

conformemente alle Norme procedurali dell'OSCE (MC.DOC/1/06/Corr.1) e richiamando la Decisione N.476 del Consiglio permanente in merito alle modalità per le riunioni OSCE sulle questioni relative alla dimensione umana,

tenendo conto della Decisione N.932 del Consiglio permanente sulle date della Riunione sull'attuazione degli impegni nel quadro della dimensione umana (HDIM) del 2010 e della Decisione N.933 del Consiglio permanente sui temi per la seconda parte di tale riunione,

rilevando che la Conferenza annuale di riesame sulla sicurezza, la Riunione annuale di valutazione dell'applicazione e il Foro economico e ambientale sono già stati tenuti nel 2010,

decide quanto segue:

1. Il prossimo Vertice dell'OSCE si terrà ad Astana l'1 e il 2 dicembre 2010;
2. La diciottesima Riunione del Consiglio dei ministri dell'OSCE si terrà nel 2011;
3. La Conferenza di riesame prima del prossimo Vertice dell'OSCE si svolgerà in tre parti, le cui sessioni di lavoro saranno dedicate alle diverse dimensioni secondo la distribuzione di seguito riportata:
  - (a) La prima parte si terrà a Varsavia dal 30 settembre all'8 ottobre 2010;

- (b) La seconda parte si terrà a Vienna dal 18 al 26 ottobre 2010 e sarà incentrata (i) sull'intera gamma di impegni OSCE nel quadro della dimensione politico-militare, (ii) sull'intera gamma di impegni OSCE nel quadro della dimensione economica e ambientale e (iii) sulle strutture e le attività dell'OSCE. Tale parte sarà organizzata in sessioni di lavoro parallele;
- (c) La terza parte si terrà ad Astana dal 26 al 28 novembre 2010;

Le parti della Conferenza di riesame che si terranno a Varsavia e Astana saranno incentrate sull'intera gamma di impegni OSCE nel quadro della dimensione umana, compresi i temi individuati nella Decisione PC.DEC/933, e saranno organizzate in sessioni di lavoro consecutive. Le modalità delle HDIM annuali, così come stabilite nella Decisione PC.DEC/476, si applicheranno, *mutatis mutandis*, alle parti della Conferenza di riesame dedicate alla dimensione umana. La HDIM 2010 sarà annullata.

4. Il Consiglio permanente adotterà decisioni in merito a:
- ordine del giorno, quadro organizzativo, calendario e altre modalità del Vertice OSCE 2010 di Astana;
  - ordine del giorno, quadro organizzativo, calendario e altre modalità della Conferenza di Riesame dell'OSCE 2010;
  - bilancio per il Vertice e la Conferenza di riesame 2010.



**Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa**  
**Consiglio permanente**

PC.DEC/954  
3 August 2010

ITALIAN  
Original: ENGLISH

---

**826<sup>a</sup> Seduta plenaria**

Giornale PC N.826, punto 1 dell'ordine del giorno

**DECISIONE N.954**  
**BILANCIO SUPPLEMENTARE**  
**PER IL CENTRO OSCE DI BISHKEK**

Il Consiglio permanente,

richiamando le sue Decisioni N.939 del 29 aprile 2010 e N.948 del 22 luglio 2010 sull'autorizzazione a sostenere spese per il Centro OSCE di Bishkek, la sua Dichiarazione sulla situazione in Kirghizistan (PC.DOC/1/10 del 15 giugno 2010) e la sua Decisione N.947 del 22 luglio 2010 sul Gruppo OSCE di consulenti di polizia in Kirghizistan,

prendendo atto della proposta di Bilancio supplementare 2010 del Centro OSCE di Bishkek (PC.ACMF/36/10/Rev.1),

approva le risorse finanziarie per il Centro OSCE di Bishkek contenute nel documento PC.ACMF/36/10/Rev.1;

concorda che il finanziamento sia attinto dall'eccedenza di cassa 2008 relativa alle operazioni sul terreno;

concorda che l'impiego di fondi derivanti dall'eccedenza di cassa non dovrà essere considerato come un precedente;

incarica il Segretariato di includere nella proposta di Bilancio unificato 2011, a fini di riferimento, le cifre del Bilancio unificato 2010 approvato e quelle contenute in ciascuno dei Bilanci supplementari 2010.

PC.DEC/954  
3 August 2010  
Attachment

ITALIAN  
Original: RUSSIAN

**DICHIARAZIONE INTERPRETATIVA AI SENSI DEL  
PARAGRAFO IV.1 (A)6 DELLE NORME PROCEDURALI  
DELL'ORGANIZZAZIONE PER LA SICUREZZA  
E LA COOPERAZIONE IN EUROPA**

Resa dalla delegazione del Belarus:

“In relazione all’adozione della decisione del Consiglio permanente sul bilancio supplementare per il Centro OSCE di Bishkek, la nostra delegazione desidera rendere la seguente dichiarazione interpretativa.

‘Nell’unirci al consenso sulla decisione del Consiglio permanente relativa all’adozione del bilancio supplementare a favore del Centro OSCE di Bishkek per il finanziamento parziale delle attività del Gruppo di consulenti di polizia (PAG) in Kirghizistan, la delegazione della Repubblica di Belarus si è basata sull’intendimento che tutti le restanti spese relative alla creazione e alle attività del PAG saranno coperte con fondi fuori bilancio.

In caso di proroga del mandato del Gruppo OSCE di consulenti di polizia in Kirghizistan allo scadere del periodo iniziale di quattro mesi, qualsiasi finanziamento delle attività di tale Gruppo attraverso le dotazioni di bilancio dell’OSCE per il 2011 sarà possibile solo per importi non superiori alle dotazioni stanziare a tali fini nel 2010 nel quadro del bilancio unificato dell’OSCE.’

Chiedo che la presente dichiarazione interpretativa sia allegata al giornale della riunione odierna.”